



PÁZMÁNY PÉTER KATOLIKUS EGYETEM  
*Bölcsészettudományi Kar*



MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA  
NYELVTUDOMÁNYI INTÉZET

Harmati-Pap Veronika  
Nyelvészdoktoranduszok 20. Országos Konferenciája  
2016. December 1.

# „ELŐREHALADÁS” TÉRBEN ÉS IDŐBEN

Téri és Idői Referenciakeret-  
vizsgálat a magyar nyelvben

1. Mi az a referenciakeret?
2. Mit tudunk eddig?
3. Mi a kutatási kérdés?
4. Hogyan gyűjtöttem adatokat?
5. Milyen eredményeket kaptam?
6. Mit tudtunk meg?

# 1. MI AZ A REFERENCIAKERET?

# REFERENCIAKERET

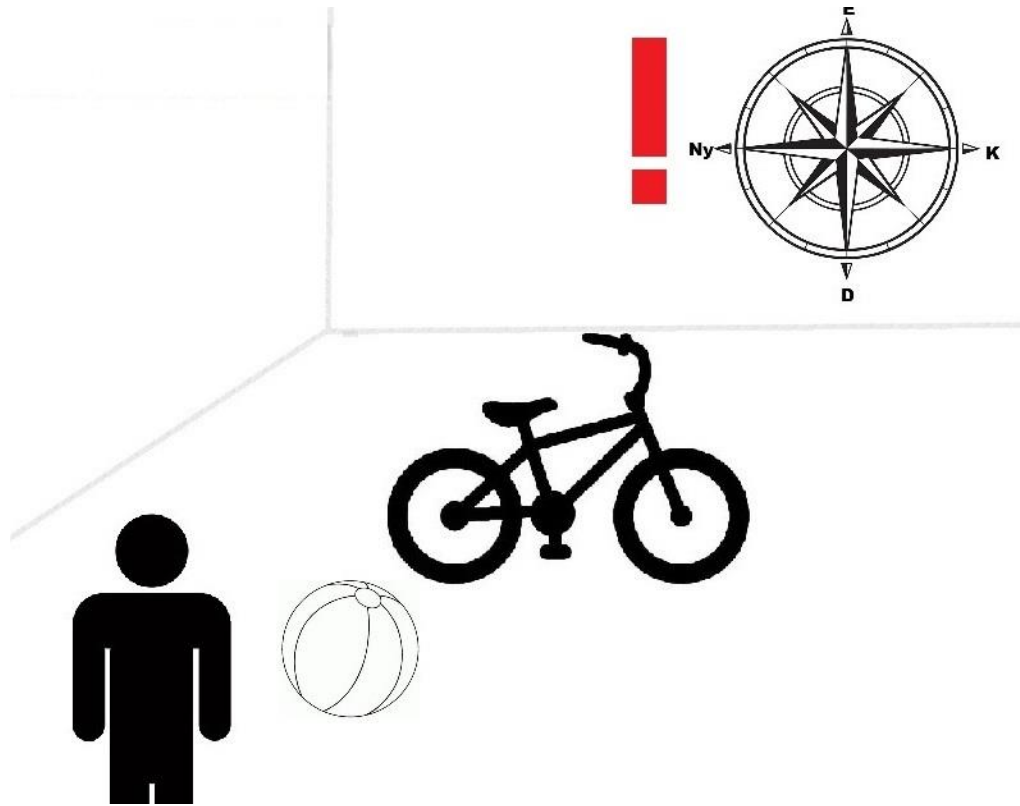
**Referenciakeret** – *FoR* (Levinson, 2003) – itt: RK

Olyan koordinációs rendszer, amely az objektum vagy esemény és az adott perspektíva közötti relációt írja le. Tér és idő is rendelkezik vele.

-> Időbeli és térbeli viszonyok nyelvi kifejezésében egyaránt megjelenik

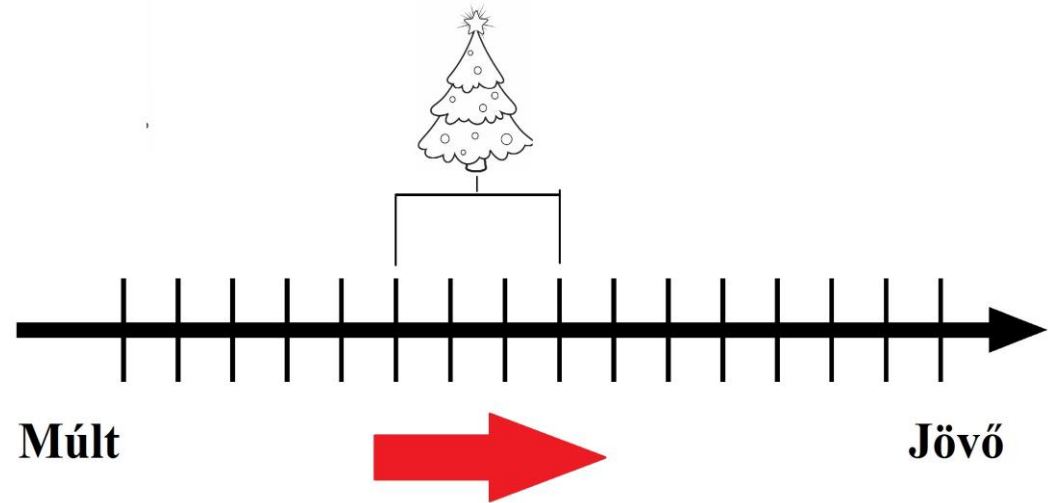
# „ABSZOLÚT” REFERENCIAKERET

Tér



*A labda a biciklitől délre van.  
A labda tőlem északra van.*

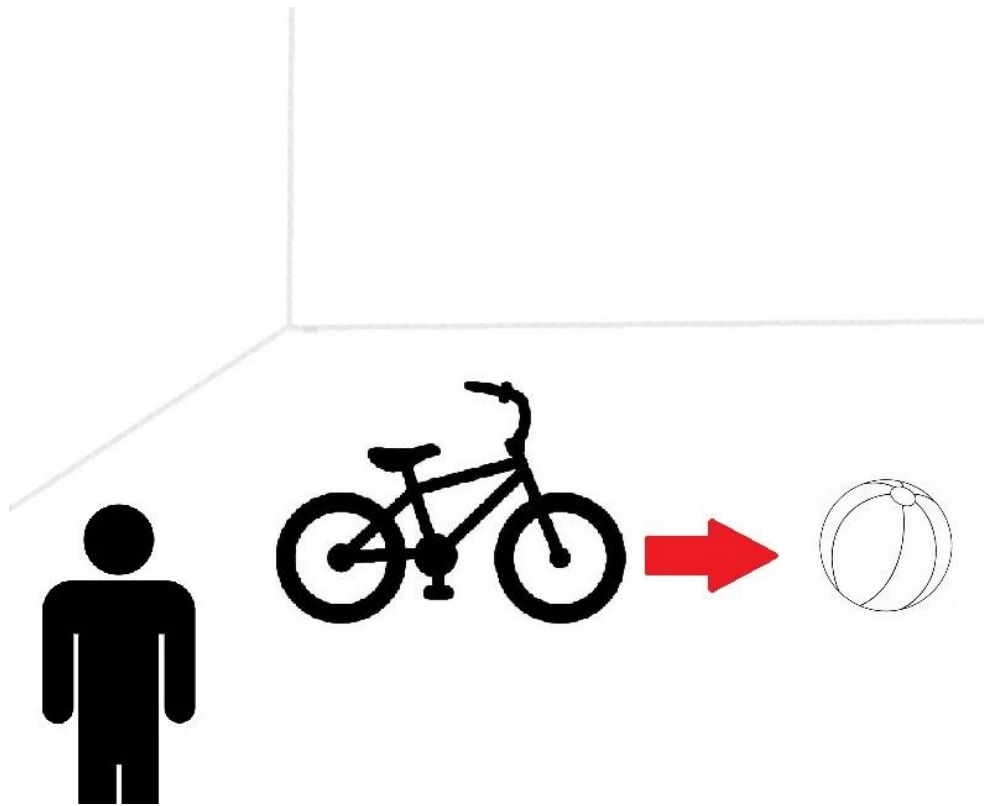
Idő



*Karácsonykor még előttünk a Szilveszter éj.*

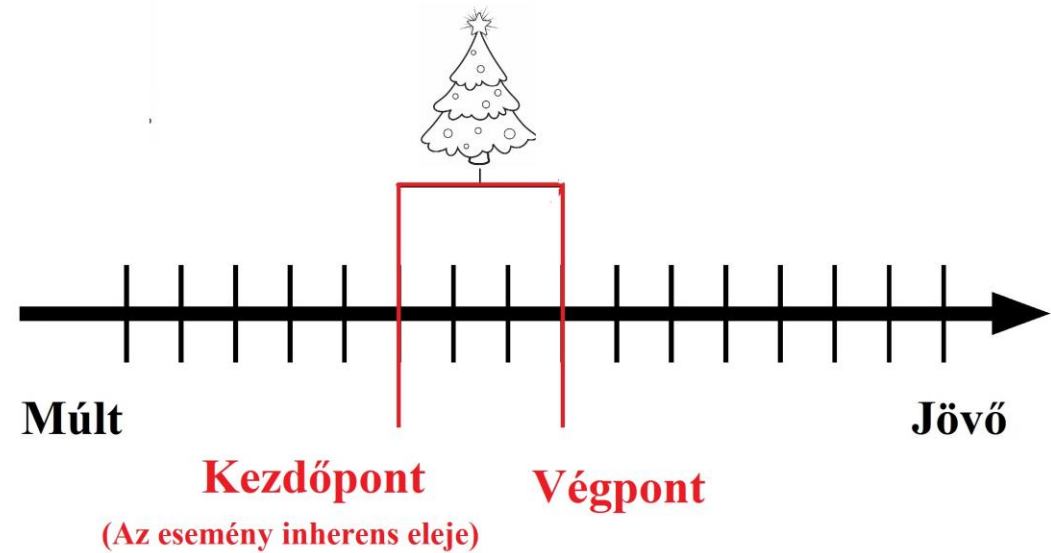
# „VALÓDI” REFERENCIAKERET

Tér



*A labda a bicikli előtt van.*

Idő



*Mikulás karácsony előtt van.*

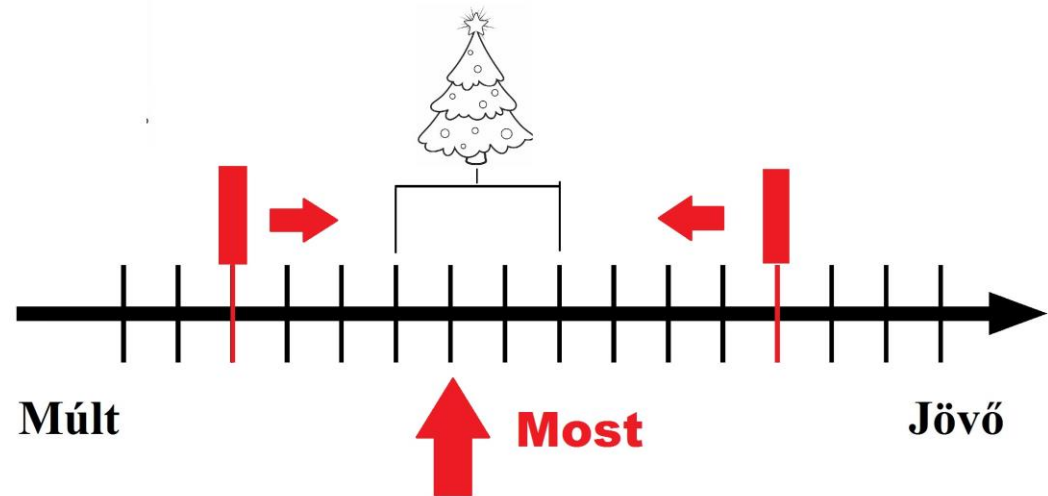
# „RELATÍV:TÜKRÖZÖTT” REFERENCIAKERET

Tér



*A labda a bicikli előtt van.*

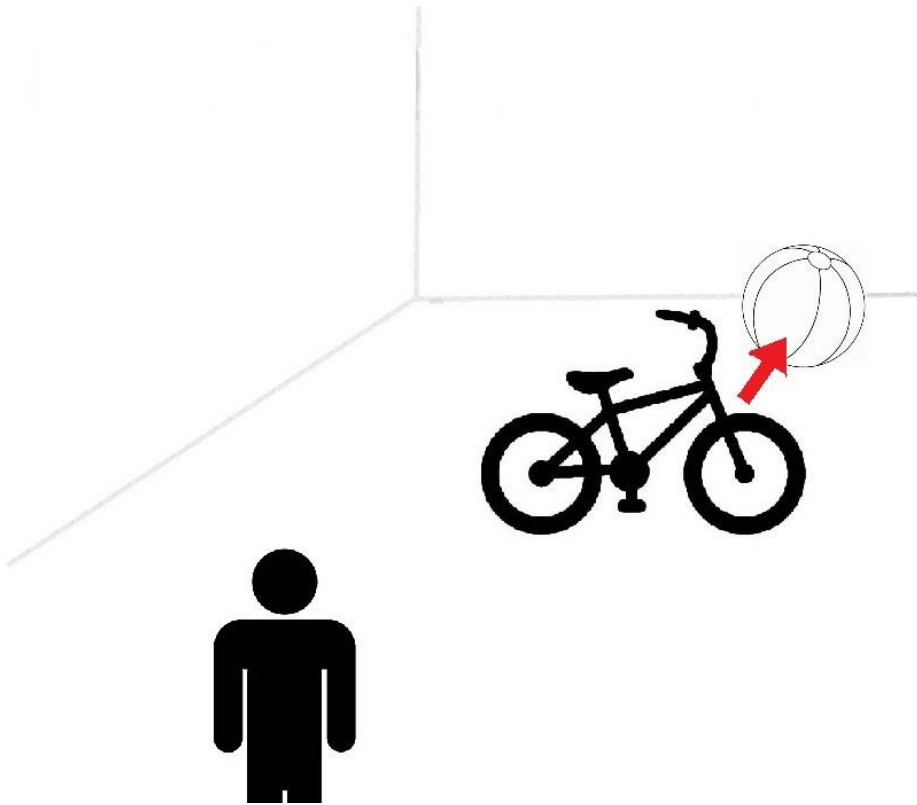
Idő



*~A Mikulás és a Szilveszter előre (közel) van.  
(Bantu, Ewe, Igbo; Traugott, 1978)*

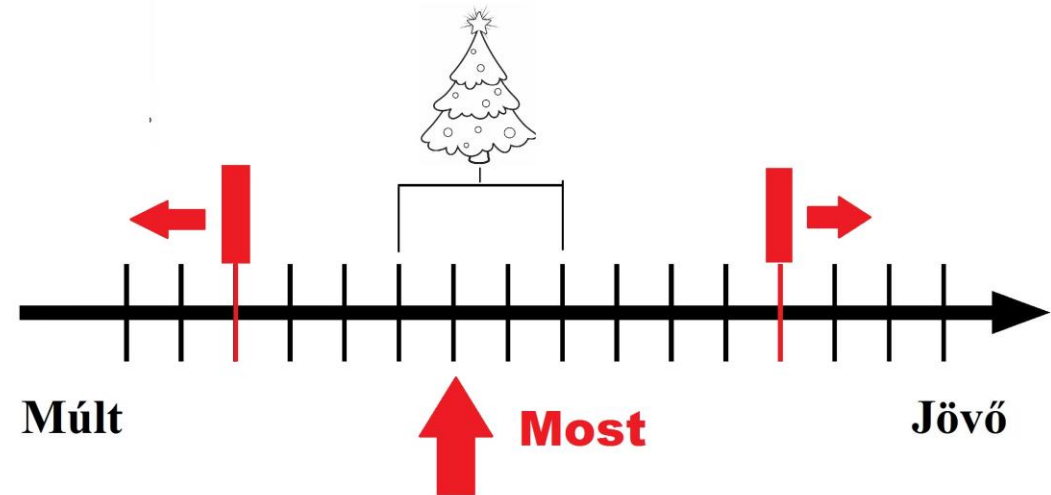
# „RELATÍV: „ÁTÜLTETETT” REFERENCIAKERET

Tér



*A labda a bicikli előtt van.*

Idő



*~Húsvét és Mindenszentek előre (távol) van.  
(Bantu, Ewe, Igbo; Traugott, 1978)*



# ÖSSZEFÜGGÉS A KÉT TARTOMÁNY KÖZÖTT

Bender et al. (2012, Table 3): A dinamikus *Előre* két iránya a következőképpen értelmezhető a két tartomány párhuzamában:

Előremozgatás	Közelebb	Távolabb
Tér	megfigyelő felé (Tükröző RK)	megfigyelőtől el (Átültetett RK)
Idő	múltba mozog (Valódi)	jövőbe mozog (Abszolút)

## **2. MIT TUDUNK EDDIG?**

# REFERENCIAKERET VÁLASZTÁSA

*„Next Wednesday’s meeting has been moved forward 2 days. What day is the meeting now? „*

50% péntek – 50% hétfő

Boroditsky (2000): - Téri előfeszítés  
befolyásol

Szamarasz (2006): Vonatmegálló  
kísérlet - óraátállítás

- Magyarban is van befolyása a téri  
előfeszítésnek (?)



Bender et al. (2012)

- Angolban valóban kétértelmű

Malomkísérlet:

- ⊘ téri hatás az időre

- Kísérleti metodika okozta

(képek használata, óra számlap)

### **3. MI A KUTATÁSI KÉRDÉS?**

# KUTATÁS ALAPKÉRDÉSEI

A magyar nyelv milyen referenciakeretet preferál tér és idő kifejezésére?

A térben és időben alkalmazott referenciakeretek mutatnak-e egymásra gyakorolt hatást? (Tér elsődlegessége az idő fogalmához képest)

- Bender et al. (2012) Vs. Boroditsky (2000, 2009)

Befolyásolja-e a mondatban megjelenő **ige** a referenciakeret megválasztását?

- lásd: angol *move*

# KIINDULÓ PONTOK

- Az időbeli események függetlenítése a tértől: általános eseményleírások használata
- Move: „Iránytalan” – ige szerepének vizsgálata, azaz olyan igéket keresni a magyarban, amelyek szintén iránytalanok (helyez, tesz, rak), illetve amelyek inherens iránnyal rendelkeznek (visz, tol, hoz)
- Térbeli feladat: Az objektumok nem rendelkeznek inherens „eleje”-vel. <- mozgatus irányát ne befolyásolja

## 4. HOGYAN GYŰJTÖTTEM ADATOKAT?

# KÉRDŐÍV

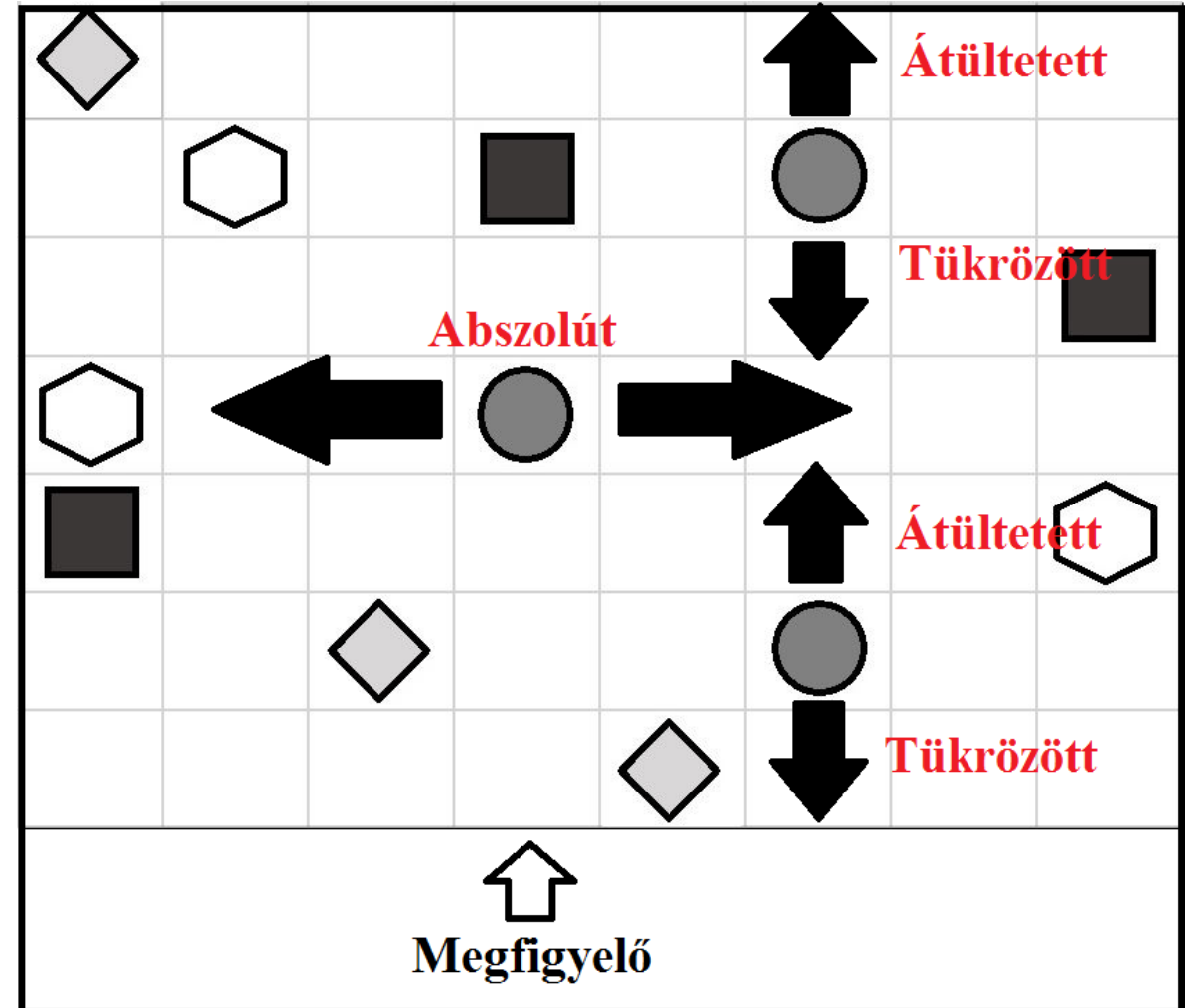
- Papíralapú kérdőív: 120 felnőtt magyar anyanyelvi beszélő
- térbeli teszt – időbeli teszt (sorrend fele-fele arányban cserélve)
- mindkét tesztben 6 ige + előre (rak, tesz, helyez; visz, tol, hoz)



# TÉRFELADAT

„Az elülső kört [tedd] egy mezővel előre.”

26 mondat – 12 célmondat  
(egyszerre 14 – 6)



# IDŐFELADAT

21 mondat – 12 célmondat

(12 mondat – 3 célmondat egyszerre)

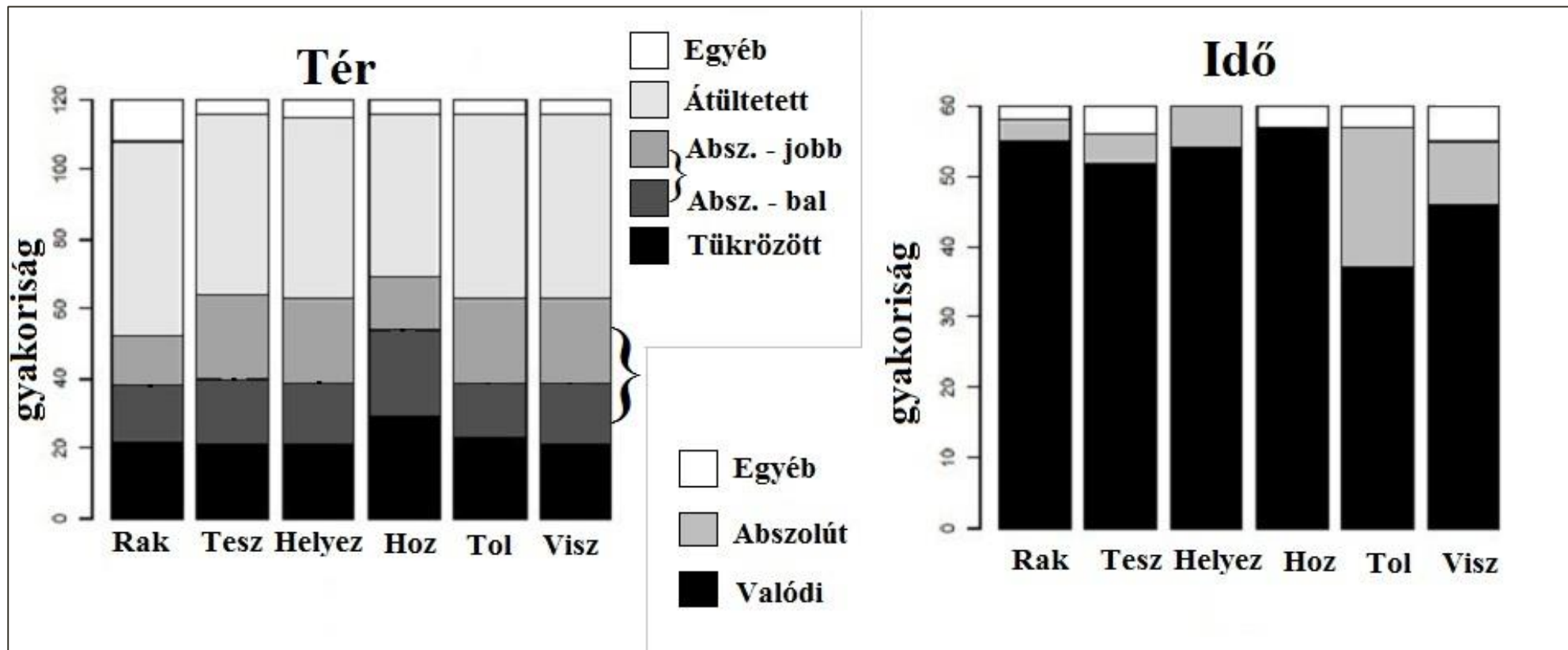
*Év elején a 11. c osztály órarendjét módosították, a hétfői testnevelés órát a harmadik óráról [előretették] 2 órával. Melyik órában lesz?*

1. órában – valódi RK  
(múlt~közelebb)

5. órában – abszolút RK  
(jövő~távolabb)

## 5. MILYEN EREDMÉNYEKET KAPTAM?

# EREDMÉNYEK: PREFERENCIA & IGÉK



# EREDMÉNYEK: PREFERENCIA & IGÉK

<u>TÉR</u>		<u>IDŐ</u>	
tükrözött	137 (19)	valódi	301 (84)
abszolút – balra	112 (15)	abszolút	42 (12)
abszolút – jobbra	125 (17)	Egyéb	17 (4)
átültetett	313 (43)	<p><b>Valódi RK preferált</b>  <b>Eseménytől múlt irányába</b>  <b>Ige befolyása: Tol – jövő</b>                      pl.:                      rak X tol  <math>\chi^2(2) = 16.287</math>  <math>p &lt; 0.001</math> ***</p>	
Egyéb	33 (4)		
<p><b>átültetett RK preferált</b>  <b>Megfigyelőtől távolodva</b>                      megjelenik az abszolút RK is (balra-jobbra mozgatás)  <b>Az igének nincs számottevő hatása</b></p>			

# EREDMÉNYEK: PREFERENCIA

Előremozgatás	Közelebb	Távolabb
<b>Tér</b>	megfigyelő felé (Tükröző RK)	megfigyelőtől el (Átültetett RK)
<b>Idő</b>	múltba mozog (Valódi)	jövőbe mozog (Abszolút)

# EREDMÉNYEK: TÉRI HATÁS

Tér > Idő vs. Idő > Tér

**A feladatok sorrendjének nincs hatása:** Sorrend X preferencia mértéke:

Tér:  $\chi^2(1) = 1.31$ ,  $p = 0.253$  (n.s.)

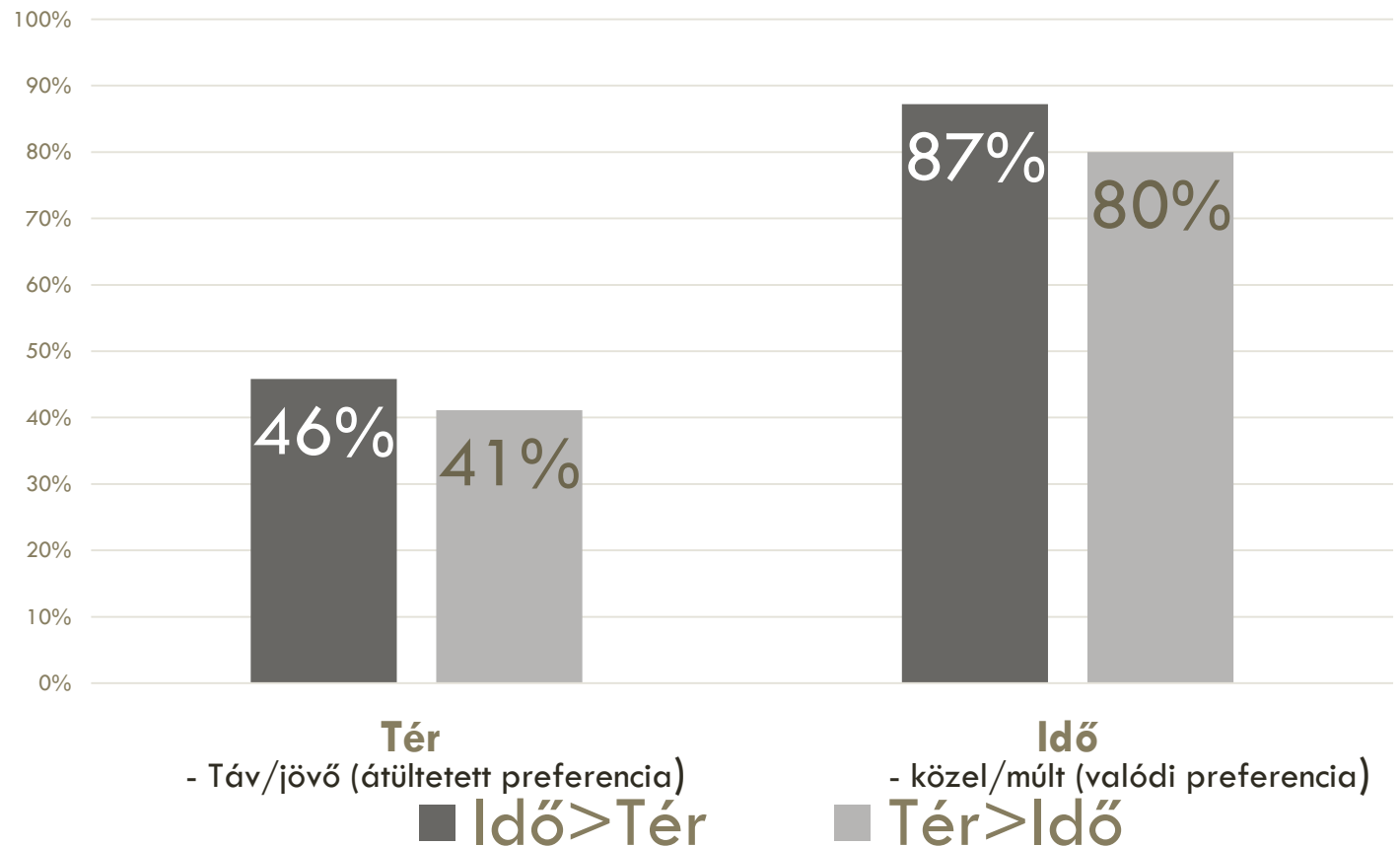
Idő:  $\chi^2(1) = 0.33$ ,  $p = 0.5683$  (n.s.)

60/18 fő: csak téri távolító preferencia

-> idői közelítő pref.

18/5 főnél jelenik meg a távolítás, de nem preferált.

Fogalmi tartományok egymásra hatása



# +1: HOVA ILLESZTHETŐ BE A MAGYAR?

Tartomány	Nyelv				
	Német	Amerikai angol	Kínai	Tongai	Magyar
Tér	Tükröző	Tükröző	Átültetett	Átültetett	Átültetett
Idő	Valódi	Valódi/ Abszolút	Valódi	nincs egyértelmű pref.	Valódi



## 6. MIT TUDTUNK MEG?

# TEHÁT:

Az tér és idő referenciakereteinek preferáltsága nem konzisztens a magyarban

- Tér: Átültetett – megfigyelőtől távolodik
- Idő: Valódi – múlt felé közeledik

~kínai (Bender et al. 2010)

- Az ige jelentésének csak az időbeli feladatban van hatása
- A térnek nincs hatása az időbeli válaszadásra, az csak a kísérleti kontextus hatása lehetett. (és időnek sem a térre...)

(Boroditsky (2000, 2009) ; Bender et al. (2012) )

# FŐBB IRODALOM

- Andrea Bender – Annelie Rothe-Wulf – Lisa Hüther – Sieghard Beller 2012. Moving forward in space and time: How strong is the conceptual link between spatial and temporal frames of reference? In: *Frontiers in Psychology*, 3: 486. <http://journal.frontiersin.org/article/10.3389/fpsyg.2012.00486/full> (2016.03.22.)
- Bender, A., Beller, S., and Bennardo, G.(2010. Temporal frames of reference: conceptual analysis and empirical evidence from German, English, Mandarin Chinese, and Tongan. *J. Cogn. Cult.* 10, 283–307.
- Boroditsky, L. 2000. Metaphoric structuring: understanding time through spatial metaphors. *Cognition* 75, 1–28.
- Boroditsky, L. 2009. How does our language shape the way we think?. In: Brockman, M (ed.): *What's Next?- Dispatches on the Future Science*, Vintage books original, 116-119.
- Levinson, S. C. 2003. *Space in Language and Cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Núñez, R. E., and Sweetser, E. (2006). With the future behind them: convergent evidence from Aymara language and gesture in the crosslinguistic comparison of spatial construals of time. *Cogn. Sci.* 30, 401–450



**KÖSZÖNÖM A FIGYELMET!**

**LingDok 2016**

2016. December 1.

Harmati-Pap Veronika

OTKA 108951

MTA Fialal Kutatói Ösztöndíj